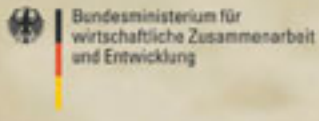


نشكركم على اهتمامكم بمدينة حلب القديمة

Thank you for your interest in the Old City



نُظِم المعرض من قبل مديرية المدينة القديمة والوكالة الألمانية للتعاون التقني. نتقدم بالشكر لكل من:

- فريق عمل المشروع المتحمس المؤلف من المهندسين والمعماريين والفنانين والخبراء الذين يعملون في المشروع
- جمعية أصدقاء مدينة حلب القديمة السورية الألمانية والمديرية العامة للآثار والمتاحف وغيرها
- الصندوق العربي للتنمية الاقتصادية والاجتماعية ومؤسسة الآغا خان للثقافة

تتقدم مدينة حلب والوكالة الألمانية للتعاون التقني بالشكر الخاص لشركة شتوديو سوس رايزن ميونيخ لمساهمتها المالية في دعم هذا المعرض.

صندوق بريد ١٢٩٥٥ حلب-سوريا

هاتف ٠٠٩٦٣,٢١,٣٦٢٤٢١٦ (مديرية المدينة القديمة)

هاتف ٠٠٩٦٣,٢١,٣٦٢٣٢٠٦ (مكتب الوكالة الألمانية للتعاون التقني GTZ)

فاكس ٠٠٩٦٣,٢١,٣٦٢٢٠١٨

www.gtz-aleppo.org

النص والفكرة لهذا العمل من إعداد: ماينولف سبيكرمان

اهتمام دولي

في نيسان ٢٠٠٥ قامت جامعة هارفرد للتصميم المعماري بتكريم مدينة حلب بمنحها جائزة فيرونكا ريدج غرين برايز ذات الأهمية الخاصة في مجال التصميم العمراني حيث قدمت الجائزة للدور الذي لعبه مشروع الإحياء في الحفاظ على الإرث العمراني وصيانة الأصالة الاجتماعية لمدينة حلب القديمة. كما نال المشروع جائزة التراث العمراني من منظمة المدن العربية ٢٠٠٥.



International recognition

The Harvard Graduate School of Design awarded in April 2005 the City of Aleppo the prestigious Veronica Rudge Green Prize in Urban Design for the Rehabilitation project of the Old City and its role in preserving the urban heritage and maintaining the social authenticity. The project was also awarded in 2005 by the Arab Towns Organization in Qatar.

The exhibition is organized by the Directorate of the Old City (DOC) and the German Technical Cooperation (GTZ).

We are grateful to:

- the enthusiastic **team** of engineers, architects, artists and experts involved in the project
- the **Arab Fund for Economic and Social Development (AFESD)** and the **Aga Khan Trust for Culture (AKTC)**
- the **General Directorate for Antiquities**
- the Syrian-German association "**Friends of the Old City of Aleppo**" and others

The City of Aleppo and the GTZ are particularly grateful to the German travel agent **Studiosus** for their financial contribution to this exhibition.



The Project for the Rehabilitation of the Old City of Aleppo

P.O.Box: 12955 Aleppo-Syria
Tel: 00963 21 3624216 (Directorate of the Old City)
Tel: 00963 21 3623206 (GTZ office)
Fax: 00963 21 3622018
www.gtz-aleppo.org

Concept and text of the panels :Meinolf Spiekermann